

Model veterinary certificate for hatching eggs of poultry other than ratites (HEP)
Modèle de certificat vétérinaire relatif aux œufs à couver de volailles autres que les ratites (HEP)

Veterinary Certificate to EU / Certificat vétérinaire vers l'EU

COUNTRY / PAYS:

I.1 Consignor/Expediteur Name/Nom Address/ Adresse: Tel. No./ N°		I.2 Certificate Reference Number / Numéro de référence du certificat I.3 Central Competent Authority / Autorité centrale compétente I.4 Local Competent Authority / Autorité locale compétente	I.2a
I.5 Consignee/Destinataire Name/Nom Address/ Adresse: Tel. No./N°		I.6	
I.7 Country of Origin / Pays d'origine ISO Code	I.8 Region of Origin / Région d'origine Code	I.9 Country of destination / Pays de destination ISO Code	I.10
I.11 Place of Origin Name/Nom Address/ Adresse: Name/Nom Address/ Adresse:		I.12	
I.13 Place of loading / Lieu de chargement Address/Adresse: Approval No. /Numéro d'agrement		I.14 Date of departure /Date du départ Time of departure /Heure du départ	
I.15 Means of transport / Moyen de transport Airplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Navire <input type="checkbox"/> Road vehicle/Véhicule routier <input type="checkbox"/> Railway wagon/Wagon ferroviaire <input type="checkbox"/> Other/Autre <input type="checkbox"/>		I.16 Entry BIP in EU / PIF d'entrée dans l'EU I.17 No(s) of CITES	
I.18 Description of commodity / Description marchandise		I.19 Commodity code (HS Code)/Code merchandise (Code SH) I.20 Quantity/Quantité	
I.21		I.22 Number of packages/Nombre de conditionnement	
I.23 Identification of container / seal number; N° des scelles et n° des conteneurs		I.24	
I.25 Commodities certified for:/Marchandises certifiées aux fins de: Breeding / Elevage <input checked="" type="checkbox"/>			
I.26		I.27 For import or admission into EU/Pour l'importation ou l'admission en l'UE <input checked="" type="checkbox"/>	
I.28 Identification of the commodities/Identification des marchandises			
Species (scientific name)/ Espèces (nom scientifique)	Breed / Category Race / Catégorie	Identification System Methode d'identification	Identification No. Numéro d'identification
		Quantity Quantité	

Part II: Certification / Partie II: Certification	II.	Health information / Renseignements sanitaires	II.a. Certificate reference number / Numéro de référence du certificat	II.b.
II.1. Animal health attestation / Attestation de santé animale I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs ⁽¹⁾ described in this certificate: <i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les œufs à couver⁽¹⁾ décrits dans le présent certificat:</i> comply with Directive 90/539/EEC; <i>satisfont aux exigences de la directive 90/539/CEE;</i> come from flocks which have remained on the territory of code..... ⁽²⁾ for at least three months. Where these flocks were imported into the country of origin, this took place in accordance with veterinary conditions that are at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions; <i>proviennent de troupeaux qui ont séjourné sur le territoire identifié par le code⁽²⁾ pendant au moins trois mois. S'ils ont été importés dans le pays d'origine, ces troupeaux l'ont été dans des conditions vétérinaires au moins aussi strictes que les exigences correspondantes de la directive 90/539/CEE et de toute décision d'exécution;</i> come from the territory of code..... ⁽²⁾ which at the date of issue of this certificate was free from Avian influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC; <i>proviennent du territoire identifié par le code⁽²⁾, qui, à la date de délivrance du présent certificat, était indemne de l'influenza aviaire et de la maladie de Newcastle au sens de la décision 93/342/CEE;</i> come from flocks which: <ul style="list-style-type: none"> (a) have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease; (b) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC: <ul style="list-style-type: none"> – the approval of which has not been suspended or withdrawn; – which is (are) not subject to any animal health restriction; within a 25 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of Avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days; (c) during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds; (d) have undergone a disease surveillance programme for: <ul style="list-style-type: none"> ⁽³⁾either [Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls);] ⁽³⁾and/or [Salmonella arizona, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys);] ⁽³⁾and/or [Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)] in accordance with Chapter III of Annex II to Directive 90/539/EEC and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents; (e) [have not been vaccinated against Newcastle disease;] ⁽³⁾or [have been vaccinated against Newcastle disease using: (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of weeks] (f) have been vaccinated using officially approved vaccines on..... against (repeat as necessary) <i>proviennent de troupeaux qui:</i> <ul style="list-style-type: none"> a) ont été examinés à la date de délivrance du présent certificat et ne présentaient aucun signe clinique de maladie ni aucun signe permettant de suspecter une maladie; b) ont séjourné au moins pendant les six semaines ayant immédiatement précédé l'exportation, dans l'établissement ou les établissements identifiés sous la rubrique I.11 de la partie I, établissements officiellement agréés conformément à des dispositions au moins équivalentes à celles prévues à l'annexe II de la directive 90/539/CEE et: <ul style="list-style-type: none"> – dont l'agrément n'a pas été suspendu ou retiré, – qui ne font pas l'objet de restrictions de police sanitaire, autour desquels, dans un rayon de 25 km, incluant, si nécessaire, le territoire d'un pays limitrophe, aucun foyer d'influenza aviaire ou de maladie de Newcastle n'est apparu depuis 30 jours au moins; c) n'ont eu, pendant la période mentionnée au point b), aucun contact avec des volailles ne répondant pas aux exigences établies dans le présent certificat, ni avec des oiseaux sauvages; d) ont été soumis à un programme de surveillance sanitaire concernant: <ul style="list-style-type: none"> ⁽³⁾ou [Salmonella pullorum, S. gallinarum et Mycoplasma gallisepticum (poules);] ⁽³⁾et/ou [Salmonella arizona, S. pullorum et S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis et M. gallisepticum (dindes);] ⁽³⁾et/ou [Salmonella pullorum et S. gallinarum (pintades, cailles, faisans, perdrix et canards),] conformément à l'annexe II, chapitre III, de la directive 90/539/CEE et ne se sont pas révélés infectés par ces agents ou ne présentaient aucun signe permettant de suspecter une infection par ces agents; e) [n'ont pas été vaccinés contre la maladie de Newcastle;] ⁽³⁾soit [ont été vaccinés contre la maladie de Newcastle avec: (nom et type - vivant ou inactivé - de la souche du virus de la maladie de Newcastle utilisée dans le ou les vaccins) à l'âge de semaines;] f) ont été vaccinés, avec des vaccins officiellement agréés, le contre (ajouter le nombre de lignes nécessaires);] 				
II.1.5	have been marked as indicated in point(colour ink) ont été munis d'un marquage comme indiqué sous la rubrique I.28	I.28 of the certificate du certificat, à		

II.1.6	<p><i>l'aide.....(encre de couleur);</i></p> <p>have been disinfected in accordance with my instructions, using(name of the product and active substance) for(time in minutes);</p> <p>ont été désinfectés conformément à mes instructions, à l'aide(nom du produit et de la substance active) pendant(temps en minutes);</p>
II.1.7	<p>were collected from to (dates).</p> <p>ont été collectés du au (dates).</p>
II.2.	<p>Additional guarantees / Garanties supplémentaires</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</p> <p><i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie en outre que:</i></p> <p>(⁴) II.2.1 where the consignment is intended for a Member State or region the status of which has been established in accordance with Article 12(2) of Directive 90/539/EEC, the hatching eggs described in this certificate are derived from poultry which:</p> <p>(⁵) either (a) have not been vaccinated against Newcastle disease,</p> <p>(⁵) or (b) have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine,</p> <p>(⁵) or (c) were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date mentioned under point II.1.7 above.]</p> <p><i>lorsque le lot est destiné à un État membre ou à une région dont le statut a été établi conformément à l'article 12, paragraphe 2, de la directive 90/539/CEE, les œufs à couver décrits dans le présent certificat sont issus de volailles qui:</i></p> <p>(⁵) soit a) n'ont pas été vaccinées contre la maladie de Newcastle;</p> <p>(⁵) soit b) ont été vaccinées contre la maladie de Newcastle avec un vaccin inactivé;</p> <p>(⁵) soit c) ont été vaccinées contre la maladie de Newcastle avec un vaccin vivant, au plus tard 60 jours avant la date mentionnée au point II.1.7 ci-dessus;]</p> <p>II.2.2 the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination in accordance with Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC, are provided:</p> <p>.....</p> <p><i>les garanties supplémentaires suivantes, établies par l'État membre de destination conformément à l'article 13 et/ou à l'article 14 de la directive 90/539/CEE, sont réunies:</i></p> <p>.....</p> <p>(⁵) II.2.3 if the Member State of destination is Finland or Sweden, the hatching eggs come from flocks which have tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC.</p> <p><i>si l'État membre de destination est la Finlande ou la Suède, les œufs à couver proviennent de troupeaux ayant réagi négativement aux tests prescrits par la décision 2003/644/CE de la Commission;</i></p> <p>(⁵) II.2.4 [The Salmonella control programme referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.</p> <p>Date of last sampling of the parent stock from which the testing result is known:</p> <p>Result of all testing in the parent flock:</p> <p>(⁵) (⁶) either [positive;] (⁵) (⁶) or [negative]</p> <p><i>[le programme de contrôle des salmonelles visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 2160/2003 et les exigences particulières liées à l'utilisation d'antimicrobiens et de vaccins définies dans le règlement (CE) n° 1177/2006 ont été appliqués au troupeau d'origine et celui-ci a été soumis à un test de détection des sérotypes de salmonelles qui présentent un intérêt du point de vue de la santé publique.</i></p> <p><i>Date du dernier prélèvement d'échantillons sur le troupeau d'origine dont les résultats au test sont connus:</i></p> <p><i>Résultat de l'ensemble des tests effectués sur le troupeau d'origine:</i></p> <p>(⁵) (⁶) soit [positif;] (⁵) (⁶) soit [négatif;]</p> <p>(⁵) II.2.5 Neither <i>Salmonella Enteritidis</i> nor <i>Salmonella Typhimurium</i> were detected within the control programme referred to in point II.2.4. ni <i>Salmonella Enteritidis</i> ni <i>Salmonella Typhimurium</i> n'ont été détectées dans le cadre du programme de contrôle visé au point II.2.4.</p> <p>(⁷) II.3. Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease / Exigences sanitaires supplémentaires à fournir par les pays non indemnes de la maladie de Newcastle</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, further certify that although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex B(2) to Decision 93/342/EEC is not prohibited in⁽²⁾, the poultry from which the hatching eggs are derived:</p> <p>(a) has not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;</p> <p>(b) comes from a flock that underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 have been found;</p> <p>(c) has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);</p> <p>(d) has been kept in isolation under official surveillance on the holding of origin in the 14-day period mentioned in (b).]</p> <p><i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie également que, bien que l'utilisation de vaccins contre la maladie de Newcastle ne satisfaisant pas aux exigences spécifiques fixées à l'annexe B, point 2, de la décision 93/342/CEE ne soit pas interdite en⁽²⁾, les volailles dont sont issus les œufs à couver:</i></p> <p>a) n'ont pas été vaccinées depuis au moins douze mois avec de tels vaccins;</p> <p>b) proviennent d'un troupeau ayant subi un test d'isolement du virus de la maladie de Newcastle, effectué dans un laboratoire officiel au plus tôt quatorze jours avant l'expédition sur un échantillon d'écouvillonnages cloacaux prélevé aléatoirement sur au moins 60 oiseaux de chaque troupeau concerné, test qui n'a révélé aucun paramyxovirus aviaire ayant un indice de pathogénicité intracérébrale (IPIC) supérieur à 0,4;</p> <p>c) n'ont pas été en contact, au cours des 60 derniers jours ayant précédé l'expédition, avec des volailles ne répondant pas aux conditions prévues aux points a) et b);</p> <p>d) ont été maintenues en isolement, sous surveillance officielle, dans l'exploitation d'origine durant la période de quatorze jours mentionnée au point b.).]</p>

II.4.	Animal transport attestation / Attestation de transport des animaux I, the undersigned official veterinarian, further certify that: <i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie en outre que:</i>
II.4.1	the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which: <ul style="list-style-type: none"> (a) contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment; (b) bear the following indications: <ul style="list-style-type: none"> – the name of the country of consignment, – the species of poultry concerned, – the number of eggs, – the category and type of production for which they are intended, – the name, address and approval number of the production establishment, – the approval number of the establishment of origin, – the Member State of destination; (c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; <i>les œufs à couver seront transportés dans des emballages jetables parfaitement propres, utilisés pour la première fois:</i> <ul style="list-style-type: none"> a) ne contenant que des œufs à couver de même espèce, de même catégorie et de même type, provenant du même établissement; b) portant les indications suivantes: <ul style="list-style-type: none"> – le nom du pays de provenance, – l'espèce aviaire concernée, – le nombre d'œufs, – la catégorie et le type de production visés, – le nom, l'adresse et le numéro d'agrément de l'établissement de production, – le numéro d'agrément de l'établissement d'origine, – le nom de l'Etat membre de destination; c) fermés conformément aux instructions de l'autorité compétente de manière à exclure toute possibilité de substitution du contenu;
II.4.2	the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.4.1 have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority. <i>les conteneurs et véhicules ayant assuré le transport des emballages mentionnés au point II.4.1 ont été nettoyés et désinfectés avant le chargement et conformément aux instructions de l'autorité compétente.</i>

Notes

Part/Partie I:

- Box I.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex I of Decision 2006/696/EC [as last amended].
- Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.
- Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total numbers of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23.
- Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (Identification system & Identification number): introduce the egg mark.
- Rubrique I.8: indiquer le code de la région d'origine, si nécessaire, tel que défini sous la rubrique « Code du territoire » à l'annexe I, partie 1, colonne 2, de la décision 2006/696/CE [version modifiée en dernier lieu].
- Rubrique I.11: nom, adresse et numéro d'agrément de l'établissement de reproduction.
- Rubrique I.15: pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les bateaux, le nom et, pour les avions, le cas échéant, le numéro de vol. En cas de transport en conteneurs ou en caisses, indiquer sous la rubrique I.23 le nombre total de conteneurs ou de caisses et, le cas échéant, les numéros d'enregistrement et de scellé.
- Rubrique I.28 (catégorie): indiquer l'une des mentions suivantes: lignée pure/grands-parents/parents/poulettes pondentes/œufs de dinde destinés à la consommation/autres. (Système d'identification et numéro d'identification): présenter le marquage.

Part/Partie II:

- (1) For hatching eggs of poultry as defined in Decision 2006/696/EC [as last amended] with the exception of ratites.
- (2) Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I of Decision 2006/696/EC [as last amended].
- (3) Keep as appropriate.
- (4) Where the consignment is not intended for such Member States or regions (currently Finland and Sweden), the guarantees given under point II.2.1 must be deleted.
- (5) The guarantees given under points II.2.4 and II.2.5 only apply to the poultry which belongs to the species *Gallus gallus*.
- (6) If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the parent flock, indicate as positive: *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Hadar.
- (7) This guarantee is required only for poultry coming from countries or parts thereof where Article 4(4) of Decision 93/342/EEC applies. It should be deleted in the case of poultry coming from other countries.

This certificate is valid for 10 days.

- (1) *Œufs à couver de volailles au sens de la décision 2006/696/CE [version modifiée en dernier lieu], à l'exception des ratites.*
- (2) *Code du territoire figurant à l'annexe I, partie 1, colonne 2, de la décision 2006/696/CE [version modifiée en dernier lieu].*
- (3) *Biffer les mentions sans objet.*
- (4) *Lorsque le lot n'est pas destiné à un Etat membre ou à une région entrant dans cette catégorie (actuellement, la Finlande et la Suède), le texte relatif aux garanties indiquées au point II.2.1 doit être supprimé.*
- (5) *Les garanties fournies au regard des points II.2.4 et II.2.5 s'appliquent uniquement aux volailles de l'espèce Gallus gallus.*
- (6) *Si, au cours de la vie du troupeau d'origine, un des résultats s'est avéré positif pour les sérotypes suivants, indiquer que le résultat est positif: Salmonella Infantis, Salmonella Virchow et Salmonella Hadar.*
- (7) *Cette garantie n'est requise que pour les volailles provenant de pays ou de parties de pays où s'applique l'article 4, paragraphe 4, de la décision 93/342/CEE.*

Il convient de supprimer la rubrique correspondante lorsque les volailles proviennent d'autres pays.

Le présent certificat est valable 10 jours.

Official veterinarian/ *Vétérinaire officiel*

Name (in capital letters)/ *Nom (en capitales):*

Signature:

Date:

Local Competent Authority/ *Autorité locale compétente:*

Signature:

Date:

Stamp/*Cachet*: